HOW TO PERFORM BASIC CALCULATIONS / AUSFÜHREN VON GRUNDELGENDEN RECHNUNGEN / COMMENT EFFECTUER DES CALCULS SIMPLES / PARA EFFECTUAR CALCULOS BASICOS / COME ESEGUIRE CALCOLI DI BASE / HUR DU UTFÖR ENKLA RÄKNEOPERATIONER / HOE VOERT U BASISBEREKENINGEN UIT

(1)	(2)	(3)
	[ON/C·CE] [CA] [M+] [M+] (DEC SET: 2 → F)	0.F
(−24+2)÷4=−5.5	[ON/C·CE] [ON/C·CE] [−] 24 [+] 2 [÷] 4 [=]	−5.5F
34+57=91	34 [+] 57 [=]	91.F
45+57=102	45 [=]	102.F
38−26=12	38 [−] 26 [=]	12.F
35−26=9	35 [=]	9.F
68×25=1700	68 [×] 25 [=]	1'700.F
68×40=2720	40 [=]	2'720.F
35÷14=2.5	35 [÷] 14 [=]	2.5F
98÷14=7	98 [=]	7.F
200×10%=20	200 [×] 10 [%]	20.F
9÷36=25%	9 [÷] 36 [%]	25.F
200+(200×10%)=220	200 [+] 10 [%]	220.F
$4^6=(4^3)^2=4096$	4 [×] [=] [=] [×] [=]	4'096.F
1/8=0.125	8 [÷] [=]	0.125F
25 × 5 = 125	[CM] 25 [×] 5 [M+]	M 125.F
−) 84 ÷ 3 = 28	84 [÷] 3 [M−]	M 28.F
+) 68 + 17 = 85	68 [+] 17 [M+]	M 85.F
182	[RM]	M 182.F
2+3 → 2+4=6	2 [+] 3 [ON/C·CE] 4 [=]	6.F
5×2 → 5÷2=2.5	5 [×] [÷] 2 [=]	2.5F
98765432÷0.444	98765432 [÷] 0.444 [×]	E 2.2244466F
×555	[ON/C·CE] 555 [=]	1'234.5678F
$=1234.5678×10^8$	$(1234.5678×10^8=123456780000)$	

CONVERTING THE CURRENCY / WÄHRUNGSUMRECHNUNG / CONVERSION DE LA MONNAIE / CAMBIO DE DIVISAS / CAMBIO DI VALUTA / OMVANDLA VALUTAN / OMREKENEN VAN VALUTA

- To convert the currency, first it is absolutely necessary to set and check the conversion rate. (The initial conversion rate is 0.)
- Vor der Währungsumrechnung ist es unbedingt notwendig, den Umrechnungskurs einzustellen und zu überprüfen. (Anfänglich ist der Umrechnungskurs "0" eingestellt.)
- En premier lieu, pour convertir la monnaie, il est absolument nécessaire d'établir et mettre en mémoire le taux de change (le taux de change initial est 0.)
- Para convertir divisas, es esencial cajustar y comprobar primero la tasa de cambio (la tasa de cambio por defecto es 0.)
- Per convertire una valuta bisogna prima di tutto impostare e controllare il tasso di cambio. (Il tasso di cambio iniziale è 0.)
- För att omvandla valutan är det först absolut nödvändigt att ställa in och kontrollera växelkursen. (Ufgångsväxelkursen är 0.)
- Voor het omrekenen van valuta moet u eerst de koers instellen en controleren. (De basiswaarde voor de koers is 0.)

◆ Setting the conversion rate / Einstellen des Umrechnungskurses / Etablir le taux de change / Ajuste de la tasa de cambio / Impostazione del tasso di cambio / Ställ in växelkursen / Instellen van de koers

- The number of significant digits for the conversion rate is 6.
  A conversion rate having less or more than 6 significant digits is invalid, such as 1 EURO = 1.234, 1 EURO = 0.0012345, or 1 EURO = 0.1234567.
  Always set a conversion rate having 6 significant digits in an operating capacity range, such as 1 EURO = 1.23456, 1 EURO = 0.123456, or 1 EURO = 0.0123456.
- Der Umrechnungskurs muß 6 Stellen mit Zahlenwert enthalten.
  Ein Umrechnungskurs mit weniger oder mehr als 6 Stellen mit Zahlenwert, z.B. 1 EURO = 1,234, 1 EURO = 0,0012345 oder 1 EURO = 0,1234567, ist ungültig.
  Immer einen 6-stelligen Umrechnungskurs einstellen, z.B. 1 EURO = 1,23456, 1 EURO = 0,123456 oder 1 EURO = 0,0123456.
- Le nombre de chiffres significatifs du taux de change est 6. Un taux de change ayant plus ou mions que 6 chiffres significatifs n'est pas valable. Par exemple, 1 EURO = 1,234, 1 EURO = 0,0012345, 1 EURO = 0,1234567 sont des taux de change incorrects. Posez toujours un taux de change de 6 chiffres significatifs correspondant à la capacité d'opération du calculateur. Par exemple, cela donne 1 EURO = 1,23456, 1 EURO = 0,123456, 1 EURO = 0,0123456.
- El número de digitos significativos para la tasa de cambio es 6.
  Una tasa de cambio con más o menos de 6 digitos significativos es inválida, como por ejemplo 1 EURO = 1,234, 1 EURO = 0,0012345 o 1 EURO = 0,1234567.
  Ajuste siempre una tasa de cambio que tenga 6 digitos significativos dentro del rango de capacidad operativo, como por ejemplo 1 EURO = 1,23456, 1 EURO = 0,123456, o 1 EURO = 0,0123456.
- Il numero di cifre significative per il tasso di cambio è 6 cofre.
  Un tasso di cambio con un numero di cifre significative maggiore o minore di 6 non è valido. Ad esempio: 1 EURO = 1,234; 1 EURO = 0,0012345 oppure 1 EURO = 0,1234567. Impostare sempre un tasso di cambio che abbia 6 chifre significative in un campo di capacità operativa, quale 1 EURO = 1,23456, 1 EURO = 0,123456 oppure 1 EURO = 0,0123456.
- Antalet betydelsebärande siffror för växelkursen är 6.
  En växelkurs som har färre eller fler än 6 betydelsebärande siffror är ogiltig, t. ex. 1 EURO = 1,234, 1 EURO = 0,0012345, eller 1 EURO = 0,1234567. Ställ alltid in en växelkurs med 6 betydelsebärande siffror i ett beräkningsområde, t. ex. 1 EURO = 1,23456, 1 EURO = 0,123456 eller 1 EURO = 0,0123456.
- Het aantal in te stellen, waardehebbende cijfers voor de koers is 6.
  U kunt geen koers instellen met meer of minder dan 6 waardehebbende cijfers. 1 EURO = 1,234, 1 EURO = 0,0012345 of 1 EURO = 0,1234567 is bijvoorbeeld niet mogelijk.
  Stel altijd een koers met 6 waardehebbende cijfers voor het berekenen in, bijvoorbeeld 1 EURO = 1,23456, 1 EURO = 0,123456 of 1 EURO = 0,0123456.

(1) 1 EURO = 1.95583 DM

(2)	(3)
[CA] ([ON/C·CE] [ON/C·CE])	0.F
[RATE SET] 1.95583	1.95583F
[RATE SET]	1.95583F

- The set conversion rate is retained until it is changed. However the set conversion rate may be changed or lost if the battery is consumed largely.
- Der eingestellte Umrechnungskurs wird bis zur nächsten Änderung beibehalten. Bei stark abgefallener Batterieleistung kann es jedoch vorkommen, daß er verändert oder gelöscht werden.
- Le taux de convention établi est gardé en mémoire jusqu'à modification. Cependant, si les piles sont déchargées, celui-ci peut être perdu ou modifié.
- La tasa de cambio se mantiene mientras no se la cambie. Sin embargo, la tasa de cambio puede variar o borrarse si la carga de la batería baja demasiado.
- Il tasso di cambio impostato viene mantenuto fino a quando viene cambiato. Tuttavia, in caso di batteria troppo scarica, il tasso di cambio impostato potrebbe essere cambiato o andare perso.
- Den inställda växelkursen bevaras i minnet tills det ändras. Men den inställda växelkursen kan komma att ändras eller raderas om batteriet håller på att ta slut.
- De ingestelde koers blijft bewaard totdat u een verandering maakt. De ingestelde koers wordt echter mogelijk gewist of veranderd indien de batterij bijna op is.

◆ Checking the conversion rate / Überprüfen des Umrechnungskurses / Vérification du taux de change / Comprobación de la tasa de cambio / Como verificare il tasso di conversione / Kontrollera växelkursen / Controleren van de koers

(1) 1 EURO = 1.95583 DM

(2)	(3)
[CA] ([ON/C·CE] [ON/C·CE])	0.F
[RATE RECALL ►€]	€ 1.95583F

◆ Converting the existing currency (DM or other currencies) into EURO / Umrechnen der gegenwärtigen Währung (DM oder andere Währun) in EURO / Conversion de la monnaie existante (DM ou autres monnaie) en EURO / Conversión de la divisa (DM u otras divisas) en EURO / Per convertire la valuta presente (DM (Marco tedesco) o altre monete) in EURO / Omvandla en existerande valuta (DM eller andra valutor.) till EURO / Berekenen van de huidige valuta (Duitse mark (DM) of andere muntsoorten) in EURO

(1) 100DM→?EURO
Conversion rate: Umrechnungskurs: Taux de change: Tasa de cambio: Tasso di cambio: Växelkurs: Koers: (1 EURO = 1.95583 DM)
① DM ② EURO

(2)	(3)
[ON/C·CE] [CA] [M+] (DEC SET: F → 2)	0.2
① [ON/C·CE] [ON/C·CE] 100	100.2
② [►€]	€ 51.13 2

◆ Converting EURO into the existing currency (DM or other currencise) / Umrechnen von EURO in die gegewärtige Währung (DM oder andere Währun) / Conversion de l'euro en monnaie existante (DM ou autres monnaie) / Conversión de EURO en la divisa (DM u otras divisas) / Per convertire EURO nella valuta presente (DM (Marco tedesco) o altre monete) / Omvandla EURO till en existerande valuta (DM eller andra valutor) / Berekenen van euro in de huidige valuta (Duitse mark (DM) of andere muntsoorten)

(1) 51.13 EURO→?DM
Conversion rate: Umrechnungskurs: Taux de change: Tasa de cambio: Tasso di cambio: Växelkurs: Koers: (1 EURO = 1.95583 DM)
① EURO ② DM

(2)	(3)
[ON/C·CE] [ON/C·CE]	0.2
① 51.13	51.13 2
② [►€]	100.00 2

- Even though the currency conversion is made with the calculated conversion value, a proper conversion result cannot be obtained.
- Trotz Umrechnung mit dem berechneten Wert ist das Umrechnungsergebnis nicht korrekt.
- Même si la conversion monétaire est effectuée avec le valeur de taux de change calculée, il se peut qu'un résultat de cette conversion ne soit pas obtenu.
- Aun cuando haga la conversión con la tasa de cambio calculada, no podrá obtener un resultado apropiado.
- Sebbene il cambio di valuta venga eseguito con il valore di conversione calcolato non è possibile ottenere un risultato di conversione di valuta corretto.
- Även om omvandlingen av valutan sker med hjälp av den beräknade omvandlingsvärdet, kan inte ett riktigt resultat av omvandlingen erhållas.
- Een juist resultaat kan niet worden verkregen, ookal wordt de omrekening mit de berekende koers gemaakt.

EURO CURRENCY TABLE / EURO-WECHSELKURSTABELLE / TABLEAU DE LA MONNAIE EUROPÉENNE EURO / TABLA DE DIVISAS EUROPEAS / TABELLA VALUTE PER EURO / VALUTATABELL FÖR EURO / EURO KOERSTABEL

- Euro Currency Rates (as of January 1, 1999)
- Euro-Wechselkurse (Stand vom 1.1.1999)
- Taux de l'Euro (Taux du 1er janvier 1999)
- Tasa de Cambio de la Divisa Euro (a 1 de Junio de 1999)
- Tassi di cambio Euro (al 1° gennaio 1999)
- Eurons valutakurser (den 1 januari 1999)
- Euro wisselkoersen (vanaf 1 januari 1999)

Country	Euro currency conversion rate
Belgium	1 Euro = 40.3399 Belgian Franc (BF)
France	1 Euro = 6.55957 French Franc (F)
Germany	1 Euro = 1.95583 Deutsche Mark (DM)
Ireland	1 Euro = 0.787564 Irish Pound (IEP)
Italy	1 Euro = 1936.27 Italian Lire (Lit)
Netherlands	1 Euro = 2.20371 Dutch Guilder (f.)
Portugal	1 Euro = 200.482 Portuguese Escudos (Esc)
Spain	1 Euro = 166.386 Spanish Pesetas (Ptas)
Finland	1 Euro = 5.94573 Markkaa (mk)
Austria	1 Euro = 13.7603 Austrian Schilling (S)
Luxembourg	1 Euro = 40.3399 Luxembourg Franc (LuxF)

Land	Euro-Umrechnungsrate
Belgien	1 Euro = 40,3399 Belgische Franc (BF)
Frankreich	1 Euro = 6,55957 Französische Franc (F)
Deutschland	1 Euro = 1,95583 Deutsche Mark (DM)
Irland	1 Euro = 0,787564 Irische Pfund (IEP)
Italien	1 Euro = 1936,27 Italienische Lire (Lit)
Niederlande	1 Euro = 2,20371 Holländische Gulden (f.)
Portugal	1 Euro = 200,482 Portugiesische Escudos (Esc)
Spanien	1 Euro = 166,386 Spanische Peseten (Ptas)
Finnland	1 Euro = 5,94573 Finnische Mark (mk)
Österreich	1 Euro = 13,7603 Österreichische Schilling (S)
Luxemburg	1 Euro = 40,3399 Luxemburgische Franc (LuxF)

Pays	Taux de change de l'Euro
Belgique	1Euro = 40,3399 Francs belges (BF)
France	1Euro = 6,55957 Francs français (F)
Allemagne	1Euro =1,95583 Deutsche Marks (DM)
Irelande	1Euro = 0,787564 Livre irlandaise (IEP)
Italie	1Euro = 1936,27 Lires italiennes (Lit)
Pays Bas	1Euro = 2,20371 Florins néirlandais (f.)
Portugal	1Euro = 200,482 Escudos portugais (Esc)
Espagne	1Euro = 166,386 Pesetas espagnoles (Ptas)
Finlande	1Euro =5,94573 Markkaa (mk)
Autriche	1Euro = 13,7603 Shillings autrichiens (S)
Luxembourg	1Euro = 40,3399 Francs luxembourgeois (LuxF)

País	Tasa de conversión de la divisa Euro
Bélgica	1 Euro = 40,3399 Francos Belgas (BF)
Francia	1 Euro = 6,55957 Francos Franceses (F)
Alemania	1 Euro = 1,95583 Marcos Alemanes (DM)
Irlanda	1 Euro = 0,787564 Libras Irlandesas (IEP)
Italia	1 Euro = 1936,27 Liras Italianas (Lit)
Holanda	1 Euro = 2,20371 Florines Holandeses (f.)
Portugal	1 Euro = 200,482 Escudos Portugueses (Esc)
España	1 Euro = 166,386 Pesetas Españolas (Ptas)
Finlandia	1 Euro = 5,94573 Marcos Finlandeses (mk)
Austria	1 Euro = 13,7603 Chelines Austriacos (S)
Luxemburgo	1 Euro = 40,3399 Francos Luxemburgueses (LuxF)

Paese	Tasso di cambio di valuta Euro
Belgio	1 Euro = 40,3399 Franco belga (BF)
Francia	1 Euro = 6,55957 Franco francese (F)
Germania	1 Euro = 1,95583 Marco tedesco (DM)
Irlanda	1 Euro = 0,787564 Sterlina irlandese (IEP)
Italia	1 Euro = 1936,27 Lira italiana (Lit.)
Olanda	1 Euro = 2,20371 Fiorino olandese (f.)
Portogallo	1 Euro = 200,482 Escudo portoghese (Esc)
Spagna	1 Euro = 166,386 Pesela spagnola (Ptas)
Finlandia	1 Euro = 5,94573 Marco finlandese (mk)
Austria	1 Euro = 13,7603 Scellino austriaco (S)
Lussemburgo	1 Euro = 40,3399 Franco lussemburghese (LuxF)

Land	Valutaomvandlingskurser för euro
Belgien	1 euro = 40,3399 belgiska franc (BF)
Frankrike	1 euro = 6,55957 franska franc (F)
Tyskland	1 euro = 1,95583 tyska mark (DM)
Irland	1 euro = 0,787564 irländska pund (IEP)
Italien	1 euro = 1936,27 italienska lire (Lit)
Nederländerna	1 euro = 2,20371 holländska floriner (f.)
Portuga	1 euro = 200,482 portugisiska escudos (Esc)
Spanien	1 euro = 166,386 spanska pesetas (Ptas)
Finland	1 euro = 5,94573 finska mark (mk)
Luxemburg	1 euro = 13,7603 österrikiska schilling (S)
Österrike	1 euro = 40,3399 luxemburgska franc (LuxF)

Land	Euro wisselkoers
België	1 Euro = 40,3399 Belgische Frank (BEF)
Frankrijk	1 Euro = 6,55957 Franse frank (FRF)
Duitsland	1 Euro = 1,95583 Duitse mark (DEM)
Ierland	1 Euro = 0,787564 Ierse pond (IEP)
Italië	1 Euro = 1936,27 Italiaanse lire (ITL)
Nederland	1 Euro = 2,20371 Nederlandse gulden (NLG)
Portugal	1 Euro = 200,482 Portugese escudo (PTE)
Spanje	1 Euro = 166,386 Spaanse peseta (ESP)
Finland	1 Euro = 5,94573 Finse mark (FIM)
Oostenrijk	1 Euro =13,7603 Oostenrijkse schilling (ATS)
Luxemburg	1 Euro = 40,3399 Luxemburgse frank (LUF)

This equipment complies with the requirements of Directive 89/336/EEC as amended by 93/68/EEC.
Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 89/336/EWG mit Änderung 93/68/EWG.
Ce matériel répond aux exigences contenues dans la directive 89/336/CEE modifiée par la directive 93/68/CEE.
Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijn 89/336/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.
Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.
Quest' apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva 89/336/EEC come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.
Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ενωσης 89/336/ΕΟΚ, όπως ο κανονισμός αυτός συμπληρώθηκε από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.
Este equipamento obedece às exigências da directiva 89/336/CEE na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.
Este aparato satisface las exigencias de la Directiva 89/336/CEE modificada por medio de la 93/68/CEE.
Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjen 89/336/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.
Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivet 89/336/EEC i endringen 93/68/EEC.
Tämä laite täyttää direktiivin 89/336/EEC vaatimukset, jota on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

SHARP®

ELECTRONIC CALCULATOR
ELEKTRONISCHER RECHNER
CALCULATRICE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA ELECTRÓNICA
CALCOLATRICE ELETTRONICA
ELEKTRONISK RÄKNARE

EL-326E

ELSI MATE

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
MANUALE DI ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA
TINSZ0355THZZ (11) (12)

ENGLISH

BEFORE USE

- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass.
- Never dispose of battery in fire.
- Keep battery out of reach of children.
- Please press ON C·CE if you see no indication.
- This product, including acessories, may change due to upgrading without prior notice.

SPECIFICATIONS

Type:	Electronic caculator
Operating capacity:	8 digits
Power supply:	Built-in solar cell and Alkaine manganese battery (1.5V ⎓ (DC) LR1130 or equivalent × 1)
Automatic Power-off:	Approx. 7 min.
Operating temperature:	0°C - 40°C (32°F-104°F)
Dimensions:	69mm(W) × 115 mm(D) × 6.5mm(H) 2-23/32"(W) × 4-17/32" (D) × 1/4"(H)
Weight:	Approx. 59g (0.13 lb.) (battery included, wallet-type case not included)
Accessories:	Alkaline manganese battery (installed), Wallet-type case, Operation manual

DEUTSCH

VOR DEM GEBRAUCH

- Nicht zu stark auf die LCK-Anzeige drücken, da sie Glas enthält.
- Batterie auf deinen Fall vorbrennen.
- Batterie von Kindern fernhalten.
- Falls keine Anzeige vorhanden ist, die Taste ON C·CE betätigen.
- Änderungen im Shine von Verbesserungen an diesem Erzeugnis und seinem Zubehör ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

SPEZIFIKATIONEN

Typ:	Elektronischer Rechner
Betriebskapazität:	8 Stellen
Stromversorgung:	Eingebaute Solazelle und Alkali-Mangan-Batterie (1,5V ⎓ (Gleichstrom) LR1130 order Äquivalent × 1)
Automatische Stromabschaltung:	Ca. 7 Min.
Betriebstemperatur:	0°C – 40°C
Abmessungen:	69 mm (B) × 115 mm (L) × 6,5 mm (H)
Gewicht:	Ca. 59g (Einschließlich Batterie, Schutzhülle nicht mitgeliefert)
Zubehör:	Alkali-Mangan-Batterie (eingesetzt), Schutzhülle, Bedienungsanleitung

FRANÇAIS

AVANT UTILISATION

- Ne pas exercer une forte pression sur le panneau à cristaux liquides parce qu'il contient du verre.
- Ne jamais brûler les pile.
- Conserver les pile hors de la portée des enfants.
- Appuyez sur ON C·CE si vous ne voyez aucun indicateur.
- Il est possible qu'on apporte des modifications à ce produit, accessoires inclus, sans avertissement antérieur, pour cause de mise à jour.

Conforme au règlement (CE) no 1103/97

SPECIFICATIONS

Type:	Calculatrice électronique
Capacité:	8 chiffres
Alimentation:	Cellule solaire incorporée et pile alcaline au manganèse (1,5V ⎓ (CC) LR1130 ou équivalent × 1)
Coupure automatique:	Env. 7 minutes
Température de fonctionnement:	0°C – 40°C
Dimensions:	69 mm (L) × 115 mm (P) × 6,5 mm (H)
Poids:	Env. 59g (pile fournie, bîtier type-portefeuille non fourni)
Accessoires:	Pile alcaline au manganèse (installée), Boîtier type-portefeuille, Mode d'emploi

ESPAÑOL

ANTES DE USAR

- No empuje demasiado fuerte contra el panel de LCD porque contiene vidrio.
- No tire nunca las pila al fuego.
- Guarde las pila fuera del alcance de los niños.
- Si no ve ninguna indicación pulse ON C·CE.
- Este producto, incluyendo los accesorios, puede sufrir cambios debidos a mejoras sin previo aviso.

ESPECIFICACIONES

Tipo:	Calculadora electrónica
Capacidad de funcionamiento:	8 dígitos
Potencia:	Célula solar incorporada y pila de manganeso alcalino (1,5 V ⎓ (CC) LR1130 o equivalente × 1)
Desconexión automática de corriente:	Aprox. 7 min.
Temperatura de funcionamiento:	0°C – 40°C
Dimensiones:	69 mm (ancho) × 115 mm (espesor) × 6,5 mm (alto)
Peso:	Aprox. 59 g (pila incluida, estuche tipo billetera no incluído)
Accesorios:	Pila de manganeso alcalino (instalada), Estuche tipo billetera, Manualde manejo

ITALIANO

PRIMA DELL'USO

- Non premere eccessivamente contro il pannello LCD, perché contiene vetro.
- Mai eliminare le pile gettandole nel fuoco.
- Tenere le pile lontano dalla portata dei bambini.
- Se non vedete nessuna indicazione vi preghiamo di premere ON C·CE.
- Questo prodotto, incluso gli accessori, può essere modificato, per motivi di miglioramento, senza nessun preavviso.

SPECIFICHE

Tipo:	Calcolatrice elettronica
Capacità operativa:	8 cifre
Alimentazione:	Cellula solare incorporata e pila alcalino-manganese (1.5V ⎓ (CC) LR1130 o equivalente × 1)
Disattivazione automatica dell' alimentazione:	Ca. 7 min.
Tempeatura di funzionamento:	0°C – 40°C
Dimensioni:	69 mm (L) × 115 mm (P) × 6,5 mm (H)
Peso:	Ca. 59 g (batteria in dotazione, custodia a portafoglio non in dotazione)
Accessori:	Pila alcalino-manganese (montata), Custodia a portafoglio, Manuale di istruzioni

SVENSKA

FÖRE ANVÄNDNINGEN

- Tryck inte för hårt på LCD-panelen. Den är delvis gjord av glas.
- Kasta aldrig batteri i en brasa.
- Håll batteri utom räckhåll för barn.
- Tryck på ON C·CE om inga tecken visas.
- Denna produkt, inklusive tillbehör, kan utan föregående meddelande komma att ändras till följd av vidareutveckling.

SPECIFIKATIONER

Typ:	Elektronisk räknare
Kapacitet:	8 siffror
Strömkälla:	Inbyggd solcell och alkaliskt mangan-batteri (1 st 1,5 V ⎓ (likström) LR1130 eller motsvarande.)
Batterisparfunktion:	Ca 7 min.
Driftstemperatur:	0°C – 40°C
Dimensioner:	69 mm (b) × 115 mm (d) × 6,5 mm (h)
Vikt:	Ca 59 g (batteri medföljer, fodral av plånbokstyp medföljer ej)
Tillbehör:	Alkaliskt manganbatteri (installerat), Fodral av plånbokstyp, Bruksanvisning

NEDERLANDS

VOOR GEBRUIK

- Niet te hard tegen het LCD schempje drukken, dit bevat namelijk glas.
- Batterij nooit in vuur werpen.
- Batterij buiten bereik van kinderen houden.
- Druk op ON C·CE wanneer u geen aanduiding ziet.
- Dit product, met ingebrip van toebehoren, kan ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving worden veranderd.

SPECIFICATIES

Type:	Electronic calculator
Gebruikscapaciteit:	8 cijfers
Voeding:	Ingebouwde zonnecel en 1 Alkaline mangaanbatterij (1,5 V ⎓ (DC) LR1130 of gelijkwaadig × 1)
Automatisch uitschakeling:	Ong. 7 minuten
Beddrijfs-temperatuur:	0°C – 40°C
Afmetingen:	69 mm (B) × 115 mm (D) × 6,5 mm (H)
Gewicht:	Ong. 59 gram (batterij bijgeleverd, portefeuille-type etui niet bijgeleverd)
Toebehoren:	Alkaline mangaan-batterij (geplaatst), Portefeuille-type etui, Gebruiksaanwijzing

BATTERY REPLACEMENT · CAMBIO DE PILAS · BATTERIJEN VERVANGEN · WECHSELN DER BATTERIE · SOSTITUZIONE DELLE PILE · REMPLACEMENT DES PILES · BYTE AV BATTERIER

FOR GERMANY ONLY
Umweltschutz
Das Gerät wird durch eine Batterie mit Strom versorgt.
Um die Batterie sicher und umweltschonend zu entsorgen, beachten Sie bitte folgende Punkte:
- Bringen Sie die leere Batterie zu Ihrer örtlichen Mülldeponie, zum Händler oder zum Kundenservice-Zentnum zur Wiederverwertung.
- Werfen Sie die leere Batterie niemals ins Feuer, ins Wasser order in den Hausmüll.

FOR FRANCE ONLY
Protection de l'environnement
L'appareil est alimenté par pile. Afin de protéger l'environnement, nous vous recommendons:
- d'apporter la pile usagée ou à votre revendeur ou au service après-vente, pour recyclage.
- de ne pas jeter la pile usagée dans une source de chaleur, dans l'eau ou dans un vide-ordures.

FOR SWEDEN ONLY
Miljöskydd
Denna produkt drivs av batterie.
Vid batteribyte skall följande iakttagas:
- Det förbrukade batteriet skall inlämnas till er lokala handlare eller till kommunal miljöstation för återvinnssamling.
- Kasta ej batteriet i vattnet eller i hushållssoporna. Batteriet får ej heller utsättas för öppen eld.

NOTE:
FOR NETHERLANDS ONLY

(NL) Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA.

OPERATIONS · OPERÁZIONI · BEDIENUNG · ANVÄNDNING · OPERATIONS · BEWERKINGEN · OPERACIONES

1. Before starting calculations, press CA to clear (zero-clear). Also check the setting of the number of decimal digits.
2. For expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned.
3. Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

(1) Exampie	(2) Key operations	(3) Display

1. Vor Rechenbeginn CA betätigen (Nullrückstellung). Überprüfen Sie duch die Einstellung der Dezimalstellen.
2. Für die Angabe von Rechenbeispielen werden nur die Symbole genannt, die zur Erklärung erforderlich sind.
3. Beispie für das Vorgehen werden folgendemaßen dargestellt, wenn ninn nicht anders angegeben.

(1) Beispiel	(2) Tastenbedienung	(3) Anzeige

1. Avant de commencer les calculs, appuyez sur CA pour remettre à zéro (zéro-effacer). Vérifier aussi que le nombre de décimales est établi.
2. Pour l'expression des exemples de calcul, seuls les symboles qui sont exigés pour l'explication sont mentionnés.
3. Sauf indication contraire, les meethodes figurent de la manière suivante.

(1) Exemple	(2) Frappe des tauches	(3) Affichage

1. Antes de empezar a calcular, pulse CA para borrar (borrado - cero). Verifique además el valor asignado al número de dígitos decimales.
2. Al expresar ejemplos de cálculo, sólo se mencionan los símbolos necesarios para la explicación.
3. Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, menos que se especifique lo contrario.

(1) Ejemplo	(2) Operación de teclas	(3) Exhibición

1. Prima di iniziare i calcoli di base premere CA, per azzerare (azzeramento a zero). Inoltre controllare l'impostazione del numero di cifre decimali.
2. Per illustrare gli esempi di calcolo vengono utilizzati solo i simboli richiesti per illustrare quei determinati tipi di calcolo.
3. Le procedure di esempio sono elencate nel modo seguente, a meno che diversamente specificato.

(1) Esempio	(2) Tasti digitati	(3) Quadrante

1. Tryck på CA för att nollställa räknaren innan du börjar. Kontrollera också inställningen av antalet decimaler.
2. I räkneexemplen omnämns bara de symboler som kräver förklaring.
3. Exemplen på tillvägagångssätt förtecknas på nedanstående sätt såvida inte annat anges.

(1) Exempel	(2) Tangenter	(3) Angivning

1. Druk voordat u begint op CA om de calculator terug te stellen op nul. Controleer ook het aantal cijfers achter de komma.
2. In voorbeelden van berekeningen waarin wiskundige symbolen worden gebruikt, worden alleen de symbolen vermeld die in de uitleg nodig zijn.
3. De aanwijzingen in de voorbeelden zijn als volgt gerangschiki, tenzij anders aangegeven.

(1) Voorbeeld	(2) Bediening van de toetsen	(3) Display

◆ SETTING THE NUMBER OF DECIMAL DIGITS / EINSTELLUNG DER DEZIMALSTELLENZAHL / ETABLIR LE NOMBRE DE DÉCIMALES / SELECCIÓN DEL NÚMERO DE CIFRAS DECIMALES / IMPOSTAZIONE DEL NUMERO DI CIFRE DECIMALI / INSTÄLLNING AV ANTAL DECIMALER / INSTELLEN VAN HET AANTAL CIJFERS ACHTER DE KOMMA

- After pressing CA (or ON C·CE C·CE), press DEC SET M+ to set the method of rounding calculation results and the number of decimal digits to be displayed. (initial setting: 2)
  The decimal setting is indicated on the display.
- Nachdem CA (oder ON C·CE C·CE) gedrückt wurde, mit DEC SET M+ das Rundungsverfahren für Rechenergebnisse und die Zahl der anzuzeigenden Dezimalstellen wählen (Herstellervorgabe: 2).
  Die Dezimalstellenzahl erscheint in der Anzeige.
- Après avoir appuyé sur CA (ou ON C·CE C·CE), appuyer sur DEC SET M+ pour établir la méthode de résultats calculés à l'arrondi ainsi que le nombre de décimales à afficher. (établi initialement: 2)
  Le nombre de décimale établ. est indiquée sur l'écran.
- Luego de pusar CA (ó ON C·CE C·CE) presione DEC SET M+ para seleccionar el método de redondeo de resultados producto de cálculos y el número de cifras decimales que se mostrarár en pantalla. (valor inicial:2)
  La selección usada para la cifra decimal se muestra en pantalla.
- Dopo aver premuto CA (o ON C·CE C·CE), premere DEC SET M+ per impostare il metodo di arrotondamento dei risultati di calcolo e il numero di cifre decimali che devono essere visualizzate. (Impostazione iniziale: 2)
  L'impostazione dei decimali viene indicata sul display.
- Tryck först på CA (eller ON C·CE C·CE) och därefter på DEC SET M+ för att bestämma avrundningsmetoden för beräkningsresultat samt det antal decimaler som ska visas på skärmen (grundinställning: 2).
  Decimalinställningen anges på skärmen.
- Druk op DEC SET M+ nadat u op CA (of op ON C·CE C·CE) heeft gedrukt om de afrondingsmethode en het aantal cijfers achter de komma dat getoond moet worden in te stellen. (Fabrieksinstelling: 2)
  De instelling voor cijfers achter de komma wordt aangegeven op het display.

→ 2(5/4) → 0(5/4) → F →

- Example: To change decimal place setting from 2 to F
- Beispiel: Verändern der Dezimalstelleneinstellung von 2 auf F
- Exemple: Pour changer la décimale, déplacer de 2 à F
- Ejemplo: Para cambiar el valor del lugar decimal desde 2 hasta F
- Esempio: Per cambiare l'impostazione delle posizioni decimali da 2 a F
- Exempel: Ändring av decimalinställningen från 2 till F
- Voorbeeld: Om de instelling voor cijfers achter de komma te veranderen van 2 naar F

CA DEC SET M+ DEC SET M+

- 2: Two digits are displayed right of the decimal point. The digit in the third decimal place is rounded up if it is 5 or larger and rounded off if 4 or smaller.
  0: Decimal digits are not displayed. The digit in the first decimal place is rounded up if it is 5 or larger and rounded off if 4 or smaller.
  F: Floating decimal point. The decimal point moves according to calculation results. Digits that cannot be displayed are rounded off.
- 2: Rechts des Dezimalpunktes werden zwei Stellen dargestellt. Die dritte Stelle wird aufgerundet, wenn sie 5 oder größer ist, und abgerundet, wenn sie 4 oder kleiner ist.
  0: Es werden keine Dezimalstellen angezeigt. Die erste Stelle wird aufgerundet, wenn sie 5 oder größer ist, und abgerundet, wenn sie 4 oder kleiner ist.
  F: Gleitpunkt: Der Dezimalpunkt verschiebt sich entsprechend dem Rechenergebnis. Nicht darstellbare Stellen werden abgerundet.
- 2: Deux chiffres sont affichés à droite de la virgule décimale. Le chiffre à la troisième décimale est arrondi au chiffre supérieur, s'il est de 5 ou plus et au chiffre inférieur s'il est de 4 ou moins.
  0: Les chiffres de décimale ne sont pas affichés. Le chiffre à la première décimale est arronci au chiffre supérieur s'il est de 5 ou plus et au chiffre inférieur s'il est de 4 ou moins.
  F: Virgule décimale flottante. La virgule décimale se déplace selon les résultats calculés. Les chiffres ne pouvant être affichés sont arrondis.
- 2: Se visualizan dos dígitos a la derecha del punto decimal. El dígito ubicado en el tercer lugar decimal se redondea al entero inmediato superior en el caso de que sea mayor o igual a 5 y al entero inmediato inferior si es menor a 4.
  0: No se visualizan los dígitos decimales. El dígito en el primer lugar decimal se redondea al entero inmediato superioro en el caso de que sea mayor o igual a 5 y al entero inmediato inferior si es menor a 4.
  F: Punto decimal flotante. El punto decimal se desplaza de acuerdo a los resultados del cálculo efectuado. Aqueilos dígitos que no puedan ser visualizados se redondean.
- 2: Vengono visualizzate due cifre a destra della virgola dei decimali. La terza cifra decimale viene arrotondata in eccesso se è 5 o un numero più grande; viene arrotondata per difetto se è 4 o un numero più piccolo.
  0: I decimali non vengono visualizzati. La prima cifra decimale viene arrotondata in eccesso se è 5 o un numero più grande; viene arrotondata per difetto se è 4 o un numero più piccolo.
  F: Virgola mobile. La virgola dei decimali si sposta in funzione dei risultati di calcolo. Le cifre che non possono essere visualizzate vengono arrotondate.
- 2: Två siffror visas till höger om decimalkommat. En tredje decimal siffra avrundas uppåt om den är fem eller högre och neråt om den är 4 eller lägre.
  0: Inga decimaler visas. En första decimal siffra avrundas uppåt om den är fem eller högre och neråt om den är 4 eller lägre.
  F: Flytande decimalkomma. Decimalkommat flyttas i enlighet med beräkningsresultatet. Siffror som inte ryms på skärmen avrundas.
- 2: Achter de komma worden 2 cijfers getoond. Het derde cijfer achter de komma wordt afgerond naar boven als dit gelijk of hoger is dan 5 en naar beneden als dit 4 of kleiner is.
  0: Er worden geen cijfers achter de komma getoond. Het eerste cijfer achter de komma wordt afgerond naar boven als dit gelijk of hoger is dan 5 en naar beneden als dit 4 of kleiner is.
  F: Drijvende komma. De komma verplaatst zich afhankelijk van de resultaten van de berekening. Cijfers die niet getoond kunnen worden, worden afgerond naar beneden.